

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 46 (1999)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Infrastruktur-Knacknuss der ZSO Horgen**

## Gut improvisiert

pd. 120 Angehörige der ZSO Horgen betrieben im Juni während eines zweitägigen Dienstes «Neuland». Bevölkerungsschutz und Betreuungsdienst hatten den Auftrag, sechs Armeezelte aufzubauen und zu betreiben.

Nie zuvor hatte die ZSO Horgen den Aufbau von Armezelten geübt. Einziges Hilfsmittel war eine einfache Montageanleitung. «Die Übung hat einen durchaus realistischen Hintergrund», sagte Chef ZSO Walter T. Heller. «Es ist durchaus möglich, einmal einen Auftrag in einem völlig unbekannten Umfeld ohne die bewährte Infrastruktur ausführen zu müssen. Das zwingt dann zur Improvisation.»

Eine Knacknuss war die Aufgabe schon. Vier Materialzelte 45, zwei Kommandozelte 53 mussten aufgestellt werden. Mit einer guten Auslegeordnung, Köpfchen, Pröbeln und Improvisation schafften sie es



FOTO: ZVG

**Geschafft! Das Zelt steht, die Holzpflöcke sind im Boden verankert.**

und rüsteten eines der Zelte mit Liegen aus. Das Zeltlager weckte Erinnerungen an die Bilder von den Flüchtlingscamps auf dem Balkan. Chef ZSO Heller wies jedoch die Vermutung von sich, die Zivilschützer

könnten auf die Aufnahme von Asylsuchenden getrimmt werden. «Der Entscheid für diese Übung wurde schon im Januar gefällt, also lange vor Kriegsausbruch auf dem Balkan», stellte er klar. □



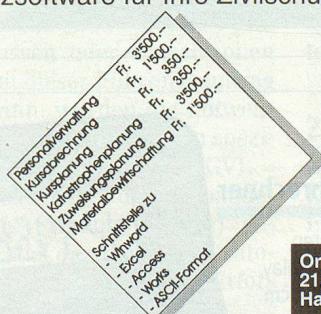
Softwareentwicklungen  
Niederhardstrasse 18  
4658 Däniken

Telefon 062/291 30 10  
Telefax 062/291 30 25

## ZI-SOFT98

für Windows

die Zivilschutzsoftware für Ihre Zivilschutzorganisation



Orbit Basel  
21.-25.9.99  
Halle 2.1 Stand A38

ZI-SOFT98 ist bereits in über 100 Zivilschutzorganisationen der Schweiz erfolgreich im Einsatz.

ZI-SOFT98 kann auch modulweise beschafft werden. Schulung und Installation an Ihrem Domizil sind im Softwarepreis inbegriffen. Teilzahlung möglich.

Verlangen Sie unverbindlich eine Dokumentation oder eine Vorführung von ZI-SOFT98 an Ihrem Domizil.

Windows ist ein eingetragenes Warenzeichen der Microsoft Corp.

## Die massgeschneiderte Softwarelösung für den Zivilschutz!

**Neu, modern, konkurrenzlos**

*Mit der ZIS-Software werden in der Schweiz die Daten von über 200'000 Zivilschutzpflichtigen verwaltet.*

**ZIS ab Fr. 1'950.--**



**ZIS für Windows**, die Lösung für die Zivilschutzstelle



**ZIR für Windows**, die Lösung für den Rechnungsführer



**PSK für Windows**, die Lösung für die Schutzraumkontrolleure



**ZIM für Windows**, die Lösung für den Materialwart



**VM Alarmzentrale Zivilschutz**, die Alarmierungslösung für den Katastrophenfall

**Tel:** 056/496 66 33

**Fax:** 056/496 35 87

**E-Mail:** HIPOAG@SMILE.CH

**HIPO AG**

HIPO AG, Ruggihölzli/Busslingen, Postfach 64, 5443 Niederrohrdorf